

Амелия Личева
Кратък пътеводител на Милано
превод на полски език: Марта Гаенцка

Amelia Licheva
Krótki przewodnik po Mediolanie
 tłumaczenie: Marta Gajęcka

Z dworca
się wsiada do metra
i po kilku przystankach
jest Katedra,
która
jest celem podróży
każdego turysty w Mediolanie
do niej prowadzi przejście podziemne
tak jakby celowo
tam wymyślono,
żeby się wyłoniła,
żeby szokowała
cała w bieli
ostro zarysowana
nieziemiska.

Spojrzenie w bok jednak
odsyła
do zakrytej galerii
z markowymi butikami
i luksusowymi lokalami
z modą i mediolańczykami
finezyjnymi, eleganckimi, zabieganymi
w swoim mieście,
o którym mówią, że jest twierdzą Włoch.
Później jest La Scala
zaskakująca swoją niewidzialnością
naprzeciwko pomnik Leonarda
obok nich – kawiarnia Trussardi
i na końcu – dom Manzoni

jeden spacer
wystarczy,
żeby nas nauczyć
jak wymyślono
pokorę